eingegangen bei der Behörde am: _____
entgegengenommen _____
von (Namensstempel
und Handzeichen):

Landeshauptstadt
München
Kreisverwaltungsreferat
Hauptabteilung V
Servicestelle für
Zuwanderung und Einbürgerung
Ruppertstr. 19
80466 München

Antrag auf Erteilung oder Verlängerung einer Aufenthaltserlaubnis nach § 24 AufenthG für Geflüchtete aus der Ukraine zum vorübergehenden Schutz (Einzelperson oder Familie)

Заява про видачу або продовження дозволу на проживання відповідно до § 24 Закону про проживання (AufenthG) для біженців з України для тимчасового захисту (на одну особу або для сім'ї)/ Application for issuance or prolongation of a residence permit under section 24 of the Residence Act for refugees from Ukraine for temporary protection (single or family)

1. Angaben zur antragstellenden Person/ Дані заявника/ Personal data of the applicant

Familienname/ Прізвище/ Surname	**Vorname(n)/** Ім'я/ First name(s)
Frühere Namen (Geburtsname; frühere Ehenamen) Попередні прізвища (прізвище при народженні; колишні шлюбні прізвища) Former name(s) (maiden name; former married names)	**Geschlecht/** Стать/ Sex ☐ männlich/ чоловіча/ male ☐ weiblich/ жіноча/ female ☐ divers/ інше/ divers ☐ ohne Angaben/ дані відсутні/ without specification

Geburtsdatum/ Дата народження/ Date of birth	**Geburtsort/** Місце народження/ Place of birth	**Geburtsland/** Країна народження/ Country of birth

aktuelle Staatsangehörigkeit(en) теперішнє(і) громадянство(а)/ current nationality(ies)	**frühere Staatsangehörigkeit(en)** колишн(і) громадянство(а)/ former nationality(ies)

Familienstand Сімейний стан/ Marital status	☐ verheiratet/ eingetragene Partnerschaft одружений(-а)/ зареєстроване партнерство/ married/ registered partnership	☐ verwitwet/ вдівець (вдовиця)/ widowed	☐ getrennt lebend/ окреме проживання/ separated	☐ geschieden/ Partnerschaft aufgehoben/ розлучений(а)/ партнерство розірвано/ divorced/ partnership annulled	seit/ з/ since
☐ ledig/ неодружений(-а)/ single					

Größe Ріст/ Height **cm**	**Augenfarbe** Колір очей/ Eye colour	☐ braun/ коричневий/ brown	☐ grün/ зелений/ green	☐ grau/ сірий/ grey	☐
		☐ blau/ синій/ blue			

Beruf/ berufliche Ausbildung/ Професія/ професійна підготовка/ Profession/ professional training	

Haben Sie bereits ein Arbeitsplatzangebot?/ чи є у Вас конкретна пропозиція працевлаштування?/ Do you already have a job offer?	☐ **Ja/** Так/ yes	☐ **Nein/** ні/ no

2. Sind Ihre Familienangehörigen mit Ihnen nach Deutschland eingereist?

Чи приїхали члени вашої сім'ї з вами до Німеччини?/
Did your family members enter Germany with you?

☐ **Ja/** Так/ yes **Hinweis: Geben Sie die Daten Ihrer Familienangehörigen an.**/ Примітка: Вкажіть інформацію стосовно членів вашої сім'ї./ Note: Enter the data of your family members.	☐ **Nein/** ні/ no

2.1 Angaben zu Ehepartner*in oder Lebenspartner*in
Дані про подружжя/ або супутника життя/ Data concerning married spouse/ partner

Name und Geburtsname (auch frühere Namen) Прізвище та прізвище при народженні (якщо є, попереднє прізвище)/ Surname and maiden name (if applicable, former names)		**Vorname(n)** Ім'я (імена)/ First name(s)
Geburtsdatum Дата народження/ Date of birth	**Geburtsort** Місце народження/ Place of birth	**Geburtsland** Країна народження/ Country of birth

Geschlecht Стать/ Sex	☐ männlich/ чоловіча/ male	☐ weiblich/ жіноча/ female	☐ divers/ інше/ divers	☐ ohne Angaben/ дані відсутні/ without specification

aktuelle Staatsangehörigkeit(en) теперішнє(і) громадянство(а)/ current nationality(ies)	**frühere Staatsangehörigkeit(en)** колишнє(і) громадянство(а)/ former nationality(ies)

Größe Ріст/ Height **cm**	**Augenfarbe** Колір очей/ Eye colour	☐ braun/ коричневий/ brown	☐ grün/ зелений/ green	☐ grau/ сірий/ grey	☐
		☐ blau/ синій/ blue			

Beruf/ berufliche Ausbildung Професія/ професійна підготовка/ Profession/ professional training	

Haben Sie bereits ein Arbeitsplatzangebot?/ чи є у Вас конкретна пропозиція працевлаштування?/ Do you already have a job offer?	☐ **Ja/** Так/ yes	☐ **Nein/** ні/ no

2.2 Angabe zu den Kindern/ Дані стосовно дітей/ Data concerning children

Name und Vorname(n) Прізвище та ім'я (імена)/ Surname and first name(s)	**Geburts-datum** Дата народження/ Date of birth	**Geburts-ort** Місце народження/ Place of birth	**Geschlecht** Стать/ Sex	**Staatsange-hörigkeit(en)** Громадянство(а)/ nationality(ies)	**Größe (cm) und Augenfarbe** Ріст та Колір очей/ Height (cm) and eye colour
			☐ männlich/чоловіча/ male ☐ weiblich/ жіноча/ female ☐ divers/ інше/ divers ☐ ohne Angaben/ дані відсутні/ without specification		☐ ☐
			☐ männlich/чоловіча/ male ☐ weiblich/ жіноча/ female ☐ divers/ інше/ divers ☐ ohne Angaben/ дані відсутні/ without specification		☐ ☐
			☐ männlich/чоловіча/ male ☐ weiblich/ жіноча/ female ☐ divers/ інше/ divers ☐ ohne Angaben/ дані відсутні/ without specification		☐ ☐

3. Angaben zur Einreise und zu Voraufenthalten
Інформація про в'їзд та попереднє перебування**/** Data concerning arrival and previous stays

Erstmalige Einreise nach Deutschland Перший в'їзд до Німеччини/ First date of entry into Germany	
Datum der Ausreise aus der Ukraine Дата виїзду з України/ Date of your departure from the Ukraine	

Haben Sie sich als Kriegsflüchtling in einer Aufnahmeeinrichtung in Deutschland registriert?/ Ви зареєструвалися як військовий біженець у центрі прийому?/ Have you registered as a war refugee in a reception centre in Germany?	☐ **ja/** так/ yes	☐ **nein/** ні/ no

Wurden Sie bereits aus Deutschland oder einem anderen Schengen-Staat ausgewiesen, abgeschoben oder zurückgeschoben? Вас уже висилали, депортували чи виганяли з Німеччини чи іншої країни Шенгену?/ Have you already been expelled or deported or repelled from Germany or any other Schengen state?	**Antragstellende Person/** Заявник(ця)/ Applicant ☐ ja, am/ так (коли)/ yes on durch Behörde/ органом/ by authority	☐ nein/ ні/ no
	Ehepartner*in/ Lebenspartner*in/ Чоловік (дружина)/супутник(ця) життя/ Married spouse/ partner ☐ ja, am/ так (коли)/ yes on durch Behörde/ органом/ by authority	☐ nein/ ні/ no
Wurde bereits ein Antrag auf Aufenthaltstitel oder ein Einreiseantrag abgelehnt? Чи було вже відхилено заяву на отримання дозволу на проживання або заяву на в'їзд?/ Has already been denied an application of a residence title or a entry visa?	**Antragstellende Person/** Заявник(ця)/ Applicant ☐ ja, am/ так (коли)/ yes on durch Behörde/ органом/ by authority	☐ nein/ ні/ no
	Ehepartner*in/ Lebenspartner*in/ Чоловік (дружина)/супутник(ця) життя/ Married spouse/ partner ☐ ja, am/ так (коли)/ yes on durch Behörde/ органом/ by authority	☐ nein/ ні/ no

4. Rechtsverstöße/ Порушення закону/ Legal violations

Hinweis: Ausländerbehörden erhalten gemäß § 41 Abs. 1 Nr. 7 des Gesetzes über das Bundeszentralregister und das Erziehungsregister (BZRG) unbeschränkte Auskunft aus dem Zentralregister. Es sind daher in diesem Antrag alle Vorstrafen – auch solche nach § 53 Abs. 1 Nr. 1 BZRG – anzugeben. Das Verschweigen von Vorstrafen im Antrag kann strafrechtlich verfolgt werden und zu Geld- oder Freiheitsstrafen führen.
Примітка: Згідно з § 41 п. 1 № 7 Закону про Федеральний центральний реєстр і виховний реєстр (BZRG), відділи з питань іноземних громадян отримують необмежений обсяг інформації з центрального реєстру. Тому в цій заяві повинні бути вказані **всі** попередні судимості, у тому числі судимості згідно з § 53 п. 1 № 1 Закону про Федеральний центральний реєстр і виховний реєстр. Приховування в заяві судимостей може стати причиною притягнення до кримінальної відповідальності та покарання штрафом або позбавленням волі./
Note: Foreigners Offices receive unlimited information from the central register on criminal records according to section 41 para. 1 no. 7 BZRG. Therefore, all previous criminal convictions - including those according to section 53 para. 1 no. 1 BZRG - must be stated in this application. Concealment of previous convictions in this application may be prosecuted and lead to fines or imprisonment.

Wurden Sie bereits wegen einer Straftat verurteilt oder wird aktuell gegen Sie ermittelt? Wurde öffentlich Anklage erhoben oder ein Strafbefehl beantragt? Вас уже судили за кримінальне правопорушення чи ви зараз перебуваєте під слідством? Чи було публічно висунено звинувачення або видано розпорядження про штраф?/ Have you ever been convicted of a criminal offence? Are preliminary proceedings against you pending? Has a public lawsuit been filed or has an order of summary punishement been sought?	**Antragstellende Person/** Заявник(ця)/ Applicant ☐ ja/ так/ yes ☐ in Deutschland/ в Німеччині/ in Germany ☐ im Ausland/ за кордоном/ abroad ☐ nein/ ні/ no	
	wegen/ в зв'язку з/ cause for conviction	Art und Höhe der Strafe/ вид і розмір штрафу/ kind and amount of penalty/ fine
	Ehepartner*in/ Lebenspartner*in/ Чоловік (дружина) / супутник (супутниця) життя/ Married spouse/ partner ☐ ja/ так/ yes ☐ in Deutschland/ в Німеччині/ in Germany ☐ im Ausland/ за кордоном/ abroad ☐ nein/ ні/ no	
	wegen/ в зв'язку з/ cause for conviction	Art und Höhe der Strafe/ вид і розмір штрафу/ kind and amount of penalty/ fine

5. Angaben zur Wohnung/ Інформація про квартиру/ Data concerning residence

Wohnanschrift in München (Straße, Hausnummer, gegebenenfalls Name Wohnungsgeber*in) Адреса проживання в Мюнхені (вулиця, номер будинку, якщо є, прізвище орендодавця*) Address of residence in Munich (street, house number, if applicable, name of landlord)		
Letzter Wohnort im Herkunftsland (Anschrift mit Angabe über Ihre Herkunftsregion) Останнє місце проживання на батьківщині (адреса з інформацією про область, з якої ви походите) Last residence in country of origin (address with information about your region of origin)		
Hatten Sie am 24.2.2022 Ihren Wohnsitz in der Ukraine? Чи було ваше місце проживання 24 лютого 2022 року в Україні?/ Did you have your residence in Ukraine on 24.2.2022?	☐ **ja/** так/ yes	☐ **nein/** ні/ no

6. Freiwillige Angaben zu Telefonnummer und E-Mail zur Kontaktaufnahme

Добровільне вказання номеру телефону та електронної пошти для зв'язку/
Voluntary data regarding telephone number and e-mail address for making contact

Telefonnummer/ Номер телефону/ Telephone number	**E-Mail/** e-mail/ E-mail
☐ **Ich habe keinen Zugang zum Internet. Bitte senden Sie mir die benötigten Formulare per Post zu./** Я не маю доступу до Інтернету. Будь ласка, надішліть мені всі необхідні форми поштою./ I do not have access to the internet. Please send me all required forms by post.	

7. Hinweise und Belehrungen/ Примітки та вказівки/ Notes and instructions

Die mit der Ausführung des Aufenthaltsgesetzes betrauten Behörden dürfen zum Zwecke der Ausführung des Aufenthaltsgesetzes und ausländerrechtlicher Bestimmungen in anderen Gesetzen personenbezogene Daten erheben, soweit dies zur Erfüllung ihrer Aufgaben nach dem Aufenthaltsgesetz und anderen ausländerrechtlichen Bestimmungen in anderen Gesetzen erforderlich ist (§§ 86 ff. des Aufenthaltsgesetzes – AufenthG).
Органи, які діють згідно з Законом про перебування іноземців (AufenthG), можуть збирати персональні дані з метою виконання цього закону та положень про статус іноземних громадян інших законів, якщо це необхідно для виконання їхніх завдань згідно з Законом про перебування іноземців та іншими положеннями про статус іноземних громадян інших законів (§§ 86 та наступні Закону про перебування іноземців)./
The authorities responsible for executing the German Residence Act may collect data for purpose of implementing the rights of residence and legal terms regarding foreigners, in so far as these are deemend to be necessary for fulfilling their tasks in compliance with the law governing the right of residence and other foreigner regulations in other laws (Section 86 et seq. German Residence Act).

Ich versichere vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.
Я підтверджую, що, згідно з моїми знаннями та переконаннями, вказана вище інформація правильна та повна./
This is to certify that the information given above is true and complete to the best of my knowledge and belief.

Ich bin verpflichtet, meine Belange und für mich günstigen Umstände, soweit sie nicht offensichtlich oder bekannt sind, unter Angabe nachprüfbarer Umstände unverzüglich geltend zu machen und die erforderlichen Nachweise über meine persönlichen Verhältnisse, sonstige erforderliche Bescheinigungen, Erlaubnisse und Nachweise unverzüglich beizubringen. Nach Ablauf der dafür von der Ausländerbehörde gesetzten Frist geltend gemachte Umstände und beigebrachte Nachweise können unberücksichtigt bleiben (§ 82 Abs. 1 AufenthG).
Я зобов'язаний(а) без відволікання скористатися своїм правом на захист власних інтересів та на отримання вигідних для мене умов, якщо такі умови не є очевидними чи відомими, посилаючись на умови, що піддаються перевірці, і негайно надавати необхідні докази моїх особистих обставин, інші необхідні довідки, дозволи та свідоцтва. Після закінчення терміну, відповідно встановленого відділом з питань іноземних громадян, умови, право на які я заявляю, та надані докази можуть залишитися без розгляду (стаття 82 абз. 1 Закону про перебування іноземців (AufenthG))./

I have to assert, under veritable circumstances, the interests and factors in my favor – unless they are evident or known – and furnish without delay all necessary confirmations, permits, proofs and records concerning my private circumstances. Records supplied and circumstances set up on expiry of the time-limit set by the Foreigners‘ Office can remain unconsidered (Section 82 German Residence Act).

Falsche oder unvollständige Angaben zum Zwecke der Erlangung eines Aufenthaltstitels begründen ein Ausweisungsinteresse nach § 54 Abs. 2 Nr. 8 AufenthG und können zur Ausweisung (§ 53 AufenthG), zur Abschiebung (§ 58 AufenthG) oder zur Versagung des Aufenthaltstitels (§ 5 Abs. 1 Nr. 2 AufenthG) führen. Änderungen die sich nach der Antragsstellung bis zur Entscheidung der Ausländerbehörde über den Antrag ergeben, sind unverzüglich der Ausländerbehörde mitzuteilen (zum Beispiel Verlust des Arbeitsplatzes; Auflösung der familiären Gemeinschaft; Bezug von Sozialleistungen, oder anderes).
Неправильна або неповна інформація, надана з метою отримання дозволу на проживання є підставою для видворення згідно з § 54 п. 2 № 8 Закону про перебування іноземців (AufenthG) і може призвести до видворення (§ 53 Закону про перебування іноземців) або до відмови в дозволі на проживання (§ 53 п. 1 № 2 Закону про перебування іноземців). Зміни, які відбуваються після подачі заяви до моменту прийняття відділом з питань іноземних громадян рішення щодо заяви, необхідно негайно повідомити відділу з питань іноземних громадян (наприклад, втрата робочого місця, розпад сімейного співжиття, отримання соціальних виплат тощо)./
Incorrect or incomplete specifications in order to obtain a right of residence will justify expulsion (Section 54 para. 2 No. 8 German Residence Act), deportation (Section 58 German Residence Act) or the denial of right of residence (Section 5 para. 1 No. 2 German Residence Act). Any changes occurring after submitting the application until the decision by the Foreigners Office must be reported to the Foreigners Office without delay (for example loss of employment; breaking up of family; receiving social welfare payments, or another).

Mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder mit einer Geldstrafe wird bestraft, wer unrichtige oder unvollständige Angaben macht oder benutzt, um für sich oder einen anderen einen Aufenthaltstitel zu beschaffen oder eine so beschaffte Urkunde wissentlich zur Täuschung im Rechtsverkehr gebraucht (§ 95 Abs. 2 Nr. 2 AufenthG).
Той, хто надає неправильну або неповну інформацію або використовує її для отримання дозволу на проживання для себе чи іншої особи або свідомо, з метою введення в оману юридично використовує отриманий таким чином дозвіл на проживання, карається позбавленням волі на строк до трьох років або грошовим штрафом (§ 95 абз. 2 № 2 Закону про перебування іноземців (AufenthG))./
Prison sentences up to three years or fines will be imposed on persons making incorrect or incomplete specifications on order to obtain a residence for themselves or other persons or on persons using a residence procured in this way in legal transactions knowing that it is incorrect with the intention of deceiving (Section 95 para. 2 No. 2 German Residence Act).

Auf meine Rechte aus der Datenschutz-Grundverordnung bin ich hingewiesen worden.
Мене ознайомили з моїми правами згідно з Загальним регламентом захисту даних (GDPR).
I have been informed about my rights under the General Data Protection Regulation.

_____

Datum und eigenhändige Unterschrift aller Personen über 18 Jahren
Дата та особистий підпис осіб, яким виповнилося 18 років/
Date and personal signature of those who are older than 18 years old

(**bei Personen, die das 18. Lebensjahr noch nicht vollendet haben, ist die Unterschrift der gesetzlichen Vertretung erforderlich** (для осіб, яким ще не виповнилося 18 років, необхідний підпис законного представника)/ for persons under the age of 18 signature of legal representative is necessary)